

# История Шэрон Хартли – Дюранд



*Best Wishes for your future!*

*(Sharon Hurtle-Durand)*

**Автор Шэрон Хартли Дюранд**

**Перевод Юлии Ромовой**

Жизнь линейна, память часто тангенциальна. Помня сцены из прошлого, я часто перескакивала с события на событие, чтобы включить другие воспоминания, чтобы не потерять эту особую нить. И мысль о дальнейшем перемещении их в правильную хронологическую позицию каким-то образом исключила бы ментальную связь между событиями. Кроме того, одно событие могло произойти одновременно с другим, даже если оно не связанным с ним. Я постаралась сохранить связь и хронологическую очередность между ними. Ну а теперь, вот моя история.

Моя родовая связь с Россией может быть скорее политической, чем этнической, но она действительно, есть. У меня русские корни!

В 1809 году Финляндия была включена в состав Российской империи как автономное Великое княжество Финляндское.

А вот фотографии Флага и Герба Великого княжества Финляндского с 1809 по 1917 года.

После русской революции 1917 года Финляндия объявила себя независимой.



В финско-русском происхождении моего отца имена Хартиг, Хартигс и Хартли, кажется, появляются одновременно в документах. Насколько я понимаю, имя было изменено с Хартига на Хартли во время эмиграции, когда мой дедушка проезжал через Англию, по пути в Америку. Видимо, кто то попросту не понял того, как слово произносится, либо неправильно написание в документах.

Самая первая запись о том, что Абрам Джонс Хартигс женился на Бритте Кайсе Джаксдоттер сводится началу 1850 - х годов, точная дата неизвестна. Джон Абрам Хартиг был последним из их троих детей. Он был рожден в мае 1860 года в волости Тервола, Финляндия.

Двумя другими детьми Абрама и Бритты были: Лиза Матильда Хартиг, родившаяся 18 сентября 1856 года, и Мария Густава Хартиг, родившаяся 18 октября 1858 года.

Джон Абрам Хартиг женился на Хильде Каролине, дочери Петра и Сусанны Палокангас в 1896 году. Хильда родилась **около ???1859** года в волости Тервола. Джон умер 7 февраля 1939 года в Маркетте, штат Мичиган. Хильда умерла 5 февраля 1896 года в городе Эли, штат Миннесота.

У Джона и Хильды было пятеро детей.

Первым ребёнком Джона и Хильды была Сельма Хартли, дата её рождения неизвестна, она умерла в Финляндии. Она вышла замуж за Абэ Кивилу. У них родились трое детей. Первым был Мэтт Хартли, родившийся в Уинтоне и умерший во время финско-русской войны. Вторым ребенком был Эдди Хартли, также родившийся в Уинтоне и погибший во время финско-русской войны. Третьим ребенком была Силвия Хартли. Она вышла замуж за Эмиля Пакконена.

Вторым ребёнком Джона и Хильды был мой дедушка, Эмиль Александр Хартли. Родился 13 июля 1880 года в Ками, Финляндия.

Третьим ребёнком Джона и Хильды был Маттиас Джонсон, родившийся в мае между 1888 и 1890 годами и умерший в январе 1948 года. Он женился на Ванде Лунд. Она умерла в 1965 году. У Маттиаса и Ванды было трое детей. Первым ребенком был Чарльз Берт Хартли, родившийся в декабре 1912 года. Он женился на Лене Ухэрн в мае 1939 года.

У них родились трое детей. Первым ребенком был Чарльз Хартли, также числящийся Джонсоном, 1939 года рождения, который женился на Типпи. У них было двое детей: Тим и Ким. Вторым ребёнком Чарльза и Лены была Лэнни Хартли, дата рождения и смерти неизвестны. Третьим ребёнком Чарльза и Лены была Донна Хартли, 1948 года рождения. Она вышла замуж за Калеба. У них было двое детей: Митчелл, 1970 года рождения, и Тиффани, родившаяся между 1972 и 1973 годами.

Четвёртым ребёнком Джона и Хильды был Йоханнес Хартли, родившийся в октябре 1885 года и умерший в возрасте девятнадцати лет.

Последним ребёнком Джона и Хильды была Хелия Алиина Хартли, родившаяся 12 июня 1894 года в Кокато, штат Миннесота и умершая 2 ноября 1971 года в Айронвуде, штат Мичиган. Она вышла замуж за Джона Виктора Люту 18 января 1918 года в Дулуте, штат Миннесота. Он был сыном Иисакки Препулы-Лухты и Лиисы Маенпаа, родился 5 ноября 1886 года в Лапуа, Вааса, Финляндия, умер 23 апреля 1918 года в Уэйкфилде, штат Мичиган.

У Джона и Хелии был один ребёнок: Виктория Йоханна Лухта, родившаяся 18 ноября 1918 года в Дулуте, штат Миннесота. Виктория вышла замуж за Арне Салонена 15 января 1944 года. Арне Салонена родился в Бессемере, штат Мичиган. Позже Виктория вышла замуж за Эдвина Странда, сына Чарльза Странда и Эллен Рамстад, родившегося 12 сентября 1914 года в Бессемере, штат Мичиган, и умершего 12 ноября 1978 года в Айронвуде, штат Мичиган. У них было трое детей: Карен Ли Стрэнд, Марджори Рут Стрэнд и Тед Эдвин Стрэнд.

Карен родилась 26 января 1945 года в Айронвуде, штат Мичиган.

Она вышла замуж за Стивена Майлза Гранинга, сына Мартина Гранинга и Делореса Петерсона, 6 января 1968 года в Салемской лютеранской церкви, Айронвуд, штат Мичиган. Стивен Майлз Гранинг родился 13 февраля 1947 года в Миннеаполисе, штат Миннесота. У них было четверо детей: Венди Элизабет Гранинг, родившаяся 24 июня 1971 года, в Миннеаполисе, штат Миннесота, Стивен Гранинг, родившийся 25 февраля 1973 года, в Миннесоте, Brent и Брайан Гранинг, родившиеся 30 декабря 1975 года.

Венди вышла замуж за Стивена Эдварда Мэтьюза 13 июля 1996 года в Нью-Ульме, штат Миннесота. Стивен Эдвард Мэтьюза родился 17 сентября 1967 года в Манкато, штат Миннесота. У них был один ребенок: Элизабет Грейс Мэтьюз, родившаяся 4 сентября 2001 года.

Позже Хелия вышла замуж за Густа Хилла 18 августа 1924 года. Он умер в 1948 году.

Позднее Джон Абрам Хартли женился на Кэтрин Карасте. У них было четверо детей. Первый ребёнок, Армас Хартли, родился около 1901 года и умер 31 августа 1965 года. Армас женился на Энн Болдайн. У них было двое детей: Юджин Хартли и дочь, имя которой неизвестно.

Второй ребёнок Джона и Кэтрин, Элма Хартли, 1904 года рождения, вышла замуж за Ника Ранту, дата смерти мужа неизвестна. У Элмы и Ника было двое детей. Первым ребенком была Тельма Ранта, родившаяся 19 мая 1920 года. Она вышла замуж за Сэма Биллингса в

1945 году. У них было четверо детей. Чарльз Г. Биллингс, 1946 года рождения. Он женился на Лорне, и у них было двое детей: Джейсон Биллингс, родившийся в 1971 году, и Джош Биллингс, родившийся в 1974 году.

Второй ребёнок Элмы и Ника, Айлин Ранта, родилась 10 мая 1926 года и умерла в марте 1994 года. Айлин вышла замуж за Эда Торнтона, дата рождения и смерти мужа неизвестны. Она вышла замуж за Билла Клемента. У них 29 октября 1960 года родился сын. Затем Айлин вышла замуж за Джима Макферсона 25 июня 1983 года.

Позже Элма вышла замуж за Тома Сирена. У них 22 октября 1940 года родился один ребёнок, Илона Сирен. Она вышла замуж за Кеннета Харвуда, и у них родились трое детей: Стейси Харвуд, Джоди Харвуд и Скотт Харвуд.

Третьим ребёнком Джона и Кэтрин была Ванда (Венла) Хартли, 1907 года рождения. Она вышла замуж за Леонарда Квильяма. Родился Леонардо Квильям в 1928 года и умер в сентябре 1976 года. У них было четверо детей. Шейла Квильям вышла замуж за Рона Левке, а позже вышла замуж за человека, фамилия которого была Блюмах. Их вторым ребёнком была Глэдис Квиллиам. Третьим ребёнком была Леннея Квильям, родившаяся в 1950 годах и вышедшая замуж за Рэймонда Брессетта. Их последним ребёнком была Розмари Квильям, которая родилась около 1955 года и вышла замуж за Уильяма Хилла.

Последним ребёнком Джона и Кэтрин была Анна Хартли, дата рождения неизвестна.

Вторым ребёнком Тельмы и Сэма был Джеймс Биллингс, 1947 года рождения. Третьим ребёнком был Томас Биллингс, 1952 года рождения, а четвёртым ребёнком - Майкл Биллингс, 1954 года рождения. Майкл женился на Синди Дженсон.

Возвращаясь к истории моего Деда, Эмиль женился на Мэри Софии Джонасдоттер Фискара, 21 марта 1914 года рождения, в Эсканабе, штат Мичиган. Пастором был Дж. Х. Карлсон.

Мария была дочерью Джонаса Фискара. Она родилась 25 апреля 1880 года, в Васе (шведская губерния Финляндии). У неё было два брата. Август Фискара родился 13 августа 1892 года в Малаксе, Финляндия. Он женился на Опал и имел дочь Дороти, которая позже вышла замуж за Малкольма И. Маклеода. Август умер 7 августа 1983 года в Портленде, штат Орегон. Альфред, основные даты рождения и смерти неизвестны, жил в Эсканабе, штат Мичиган в 1950 году.

Мария приплыла на теплоходе "Океаник" из Ливерпуля, Англия, 13 марта 1907 года, чтобы остаться со своим двоюродным братом Иоганном Мостербахом из округа Даггет, штат Мичиган.

У Эмиля и Марии было четверо детей. Уолтер Хартли родился 23 декабря 1914 года и умер в 2005 года. Адольф Хартли родился 25 марта 1916 года в Маркетте, штат Мичиган. Умер 14 октября 1974 года и был похоронен в Форт-Снеллинг, штат Миннесота. Оливер Уилфред Хартли был моим отцом. Вайолет Хартли родилась 9 июня 1921 года и умерла в 2010 года.

Уолтер женился на Рут Вестман 21 сентября 1943 года. У них было четверо детей. Кэрл Рут родилась 30 декабря 1943 года. Она вышла замуж за Линна Свонсона. У них родились двое детей: Эрик Олоф, 10 ноября 1977 рождения, и Тейлор Александр, 11 июня 1981 года рождения.

Вторым ребёнком Уолтера и Рут был Брюс Александр, родившийся 16 ноября 1948 года. Он женился на Мэри Кнутсон в июне 1976 года, позже развелся. У них родились двое детей: Карла, 26 июня 1983 года рождения, и Анна, 12 декабря 1985 года рождения.

Третьим ребёнком Уолтера и Рут был Стивен, родившийся 13 июня 1950 года. Их четвёртым ребёнком был Алан, родившийся 7 апреля 1956 года. Алан женился на Мелинде Эванс. У них родились трое детей: Джули, 4 февраля 1992 года рождения, Аманда, рождения 1 августа 1994 года, и Александр Джеймс, 10 апреля 1997 года рождения.

Фото Эмиля и Мэри Хартли.



Мэри умерла 27 ноября 1950 года в Дулуте, штат Миннесота. Эмиль умер 4 января 1963 года в Дулуте, штат Миннесота, где он постоянно проживал с 1917 года.

Эмиль был машинистом, нанятым в компанию «American Ship Building Co.». Он был членом Международной ассоциации машинистов.

Эмиль изобрёл Hurltley Loader. Это шахтно-тоннельная совковая машина. В 1916 году он получил на неё патент.

Фото Эмиля Хартли и погрузчика «Hurltley Loader» в мастерской.



Фото погрузчика «Hurltley Loader» в действии.

Это все, что я знаю об этой истории. Эту информацию передала мне моя кузина, Мэри Энн Питерсон. Я чрезвычайно благодарна ей за это. Она дочь Вайолет Питерсон, сестры моего отца. Оба моих родителя родились в Америке и хотели быть строго американцами, оставляя свою старую страну позади. Они очень мало говорили о происхождении своих родителей. Я знала о родителях отца только то, что Эмиль был финном, а Мария шведкой.

Я даже не знаю, почему они уехали из Финляндии. Я также не знала, что Финляндия в то время была частью России.

Из четырёх детей Эмиля и Мэри, Оливер Уилфред Хартли родился 10 февраля 1918 года в Дулуте, штат Миннесота и умер 8 декабря 2002 года в Эврике, штат Калифорния.

Он женился на Жозефине Бернадетт Беналь в ноябре 1945 года в Пало-Альто, Калифорния.

Фото моих родителей с их свадьбы.

Они развелись в 1975 году. Мой отец женился еще три раза, но я не знаю подробностей остальной части его жизни. Я потеряла с ним связь после развода родителей



и была проинформирована о его смерти только через несколько месяцев из дома престарелых, в котором он прожил пару лет. «Medical» - это финансируемая государством организация медицинской помощи, которая претендует на ваши и ваших живых родственников активы в обмен на помощь). Очевидно, мой отец сказал, что у него нет живых родственников, и сотрудники данной организации нашли мое имя только в его старой адресной книге. Уолтер и Вайолет и их семьи были очень расстроены, узнав об этом, так как они были бы рады прийти ему на помощь.

На их свадебном торте была небольшая фарфоровая статуэтка. Это сидящая женщина в качестве украшения. С годами, после нескольких переездов она износилась и стала выглядеть гораздо хуже, она не раз ломалась и была склеена. Затем она хранилась в шкафу для фарфора в течение многих лет. Но потускнение не закрывает чувства...Поэтому когда мы с Джерри женились, то использовали эту статуэтку для украшения нашего свадебного торта.

Фото орнамента свадебного торта.



Джозефина родилась 6 марта 1914 года в Колоне, округ Сондерс, штат Небраска и умерла 29 июня 1998 года в Лос-Гатосе, штат Калифорния. Она была дочерью Антона и Маргарет Беналь, которые были выходцами из Моравии, Австрия( сейчас - Чехия).

Мать Антона, Франтишка , иммигрировала с двумя сыновьями, Антоном и Йоханом (дата рождения и смерти неизвестны) в 1892 или 1893 году через Гамбург. Франтишка похоронена в городе Ваху, округ Сондерс, штат Небраска.

Антон родился 1 мая 1868 года в Окриско, Моравия, Австрия. Он был сыном Вавринца Лаврентия Беналья (1827-1877) и Франтиски Брукнер (1838-1921). Задокументированная бенальская родословная начинается с Матея Беналья (1798-1874). Он был женат на Марле Музил, 1793 года рождения, умер в 1874 году. Франтишка была дочерью Матоуса Брукнера (1811 – дата смерти неизвестна) и Франтиски Самек (1817-1869). К родным братьям и сестрам Антона относятся Франтишек Беналь (1870-1956), Анна Беналь (1874 – дата смерти неизвестна) и Сесилия Беналь (1877 – дата смерти неизвестна).

Маргарет (Маргарет М. Зауэр) родилась, 28 марта 1878 года в Коуке, Сумава, ныне Чехия, и умерла 1 февраля 1955 года. Была дочерью Бедриха Зауэра (1840 – дата смерти неизвестна) и Энни Малик (1836 – дата смерти неизвестна). Бедрих был сыном

Якуба Зауэра (1819 – дата смерти неизвестна) и Мари Маха (1815 – дата смерти неизвестна). Энни была дочерью Симона Малика (1791 – дата смерти неизвестна) и Мари Млезивы (1795 - дата смерти неизвестна).

Маргарет иммигрировала через Нью-Йорк из Окриско в Богмен.

Антон и Маргарет поженились 18 мая 1897 года в округе Сондерс, штат Небраска. Они владели ранчо в Колоне, округ Сондерс, штат Небраска, на котором выращивали кукурузу и скот . Они имели одиннадцать детей, каждый из которых работал на ферме с раннего возраста. Их детьми были: Элизабет М. Беналь (1899 - 1987), Фрэнсис Ф. Беналь (1901-1964), Фрэнсис Д. Беналь (1902 - 1982), Мэри М. Беналь (1904 - 1973), Анна Беналь (1906 - 1919), Джеймс Джозеф Беналь (1908 - 1988), Антуанетта А. Беналь (1910-2007), Эмма М. Беналь (1912-2018), Жозефина Беналь (моя мать), Роуз М. Беналь (1916-2010) и Джордж Дж. Беналь (1918-1970).

Это все, что я знаю о семье моей матери. Эта информация была предоставлена моим двоюродным братом, Конрадом "Джимом" У. Джеймсом-младшим. Я очень благодарна

ему за это. Он провел много исследований в этой генеалогии рода. Он сын Эммы, сестры моей матери, и Конрада У. Джеймса-старшего.

Моя мама продолжила фермерскую традицию, сохраняя на заднем дворе огород, где бы мы ни жили. Я тоже любила ферму, поэтому добавила к ней небольшой лес фруктовых деревьев. Когда мы (я, моя мать и Джерри) посетили её сестёр в Орегоне несколько лет спустя, то Джерри, увидев их ореховый сад, и сказал: "Я вижу, это генетическое дерево. Единственная дочь Оливера и Джозефины, Шэрон Энн Хартли, родилась 17 декабря 1946 года в больнице Святой Марии в Сан-Франциско, штат Калифорния.

Оливер служил в морской пехоте США во время и после Второй мировой войны.

В 1944 году дислоцировался в Хило, Гавайи. Во время его пребывания в этом месте он подружился с однополчанином Лэсом Роллом, жившим в Хило. Олли познакомился с родителями Лэса, и они с доктором Роллом часто охотились на фазанов в полях и лесах за пределами города.

Фото Лэса с матерью.



Фотографии доктора Ролла перед его домом с добытыми на охоте фазанами.



Это было еще во время войны, поэтому все фотографии должны были быть одобрены цензорами, прежде чем отправить обратно на материк.

В свободное время отец писал там акварелью местные пейзажи. Он использовал морскую воду, чтобы намочить краску. Это считалось неправильно, но картины выдержали испытание временем. Они до сих пор висят на стене без какого-либо размытия.



Лапахоэхо представлял собой обнажение старого лавового потока внизу скалы. В том месте находился пансионат при школе, которым управляли миссионеры. Позже он был уничтожен приливной волной.

Мауна-Лоа - самая высокая гора на острове, зачастую она была покрыта облаками. В настоящее время около ее вершины находится обсерватория.



После увольнения моего отца из корпуса морской пехоты он работал коммерческим художником, позже стал оружейником, делая воздушные кремневые замковые винтовки.

Он начал создавать эти винтовки, когда мы жили в небольшом арендованном доме в горах Санта Крус на вершине хребта. Мы были одни в небольшой группе домов, окруженных лесом. И жили там с тех пор, как я училась в шестом классе и до второго

курса средней школы в 1962 году. В доме был небольшой гараж, который отец оборудовал под кузницу с различными деревянными и металлическими рабочими инструментами. В нем он и начал делать эти ружья. Он сконструировал их таким образом, что они были чрезвычайно лёгкими, менее шести фунтов (винтовки- длиной около 5 футов).

Я научилась эксплуатировать горящую коксовую кузницу, добавлять топливо, управлять потоком воздуха, чтобы держать угли при ровной температуре с ручным вентилятором, и расплавлять, чтобы отливать круглые шариковые пули для винтовок. Я также научилась нарезать отверстия для ружей металлическим режущим ножом, который нужно было медленно вытягивать туда и обратно по длине отверстия.

Мы построили каноэ для рыбалки и путешествий по рекам. Мы срезали узкие полоски дерева, пропаривали их над кипятком и сгибали, чтобы они умещались вдоль опорного каркаса, изготовленного из более крупных кусков дерева. Затем приклеивали их на место с зажимами до тех пор, пока клей не отвердел. Для этого деревянного каркаса каноэ мы использовали листы стекловолокна, пропитанные смолой, чтобы сделать водонепроницаемый корпус. Позже мы покрасили стеклопластик в глубокий зеленый цвет и оставили его на солнце высохнуть. К сожалению, один из наших котов подумал, что это будет прекрасное солнечное место, чтобы вздремнуть. Мы должны были очистить краску от нашего длинноволосого зеленого кота. Это главным образом закончилось стрижкой волос, так как большая часть краски высохла. Он не был счастлив.

Одним из наших проектов было строительство забора для нашего двора. Рядом с дорогой в нескольких сотнях ярдов вниз по склону от нашего дома был родник. Он стекал по каньону через лес. Там была конная тропа, которая следовала за ним пару миль вниз до небольшого лагеря, а затем в миле или около того дальше к деревне вниз по дороге. Это было мое любимое место, чтобы проводить время и что-нибудь исследовать. Я приходила домой из школы во второй половине дня. Ждала, пока моя мама вернется домой с работы, и уже приходило время готовить ужин. Не слишком далеко вниз по тропе был пень огромного красного дерева, который был вырублен много лет назад. Пень был довольно высоким, выше моего отца, и несколько футов в диаметре. Дерево было в хорошем состоянии, не гнилое, но хорошо выдержанное временем. Мы провезли по тропе топоры и монтировки и начали раскалывать куски дерева диаметром от двух до трех дюймов и длиной в четыре фута, потом перевезли их обратно в наш дом. Вся эта работа заняла несколько дней, если не недель. Мы постепенно построили забор, который окружил двор от подъезда кухонной двери по всему дому до задней двери магазина.



За это время я многое узнала о строительстве. Я научилась пользоваться деревянным токарным станком. Отец соорудил кофейный столик для нашей гостиной, который мы используем и сегодня. Он переедет с нами, когда будем добираться до нашего нового дома в России. Стол был сделан из секвойных железнодорожных шпал, утилизированных от старой железной дороги, которая раньше шла из центра Лос-Гатоса в Санта-Крус по выходным, принимая любителей пляжного отдыха. Поскольку лесоматериалы были грубыми, мой отец наложил на них эпоксидную смолу, чтобы получить гладкую поверхность. Ножки и шпалы (крестовины) были обточены на нашем деревянном станке, а готовый стол был окрашен в прозрачный лак, чтобы сохранить цвет дерева. В силу сложившихся обстоятельств, наш щенок решил использовать ножки для того, чтобы грызть их, когда у него резались зубы. Будущим проектом будет новая полировка ножек и заполнение царапин на вершине, появившихся от износа. Но стол прочный и еще много лет будет хорошо служить.

Знакомство с красками и различными видами чистовых отделок привело меня к тому, что я научилась работать с деревом, что очень люблю.

У моего отца был старый деревянный военный сундук, который разваливался. Оливковая краска изнашивалась и потускнела. Клей, который держал доски вместе, высох, и воздействие сырости искривило некоторые доски. Мой отец собирался выбросить его, но я остановила его, спросив, могу ли я попытаться починить его.

Я разобрала его на части, отшлифовала дерево, переклеила его и завершила, подчеркнув натуральный цвет дерева. Позже я добавила колесики, чтобы его можно было легко перемещать, а также использовать в качестве скамейки.



С тех пор я сделала много различных проектов по работе с деревом, включая изготовление деревянной мебели из оставшейся древесины, которая была собрана на

нашем заднем дворе. Я сделала стол для замешивания и приготовления хлеба, который был вмонтирован в разделочный стол. Я также сделала стол для пикника из тяжелых свежих досок из красного дерева, которые мой отец положил рядом со скамейкой со стальными кронштейнами для нашего переднего двора. Я также сделала еще несколько скамеек для нашего барбекю из дерева старого забора. Все это украсит наш новый дом.

В то время, когда мы жили в горах, у моего отца был друг, старик, который жил пару миль по дороге. Я часто ходила с отцом в гости к этому старику. Он жил в маленькой деревянной каюте между кукурузным полем и каштановым садом. Кукурузное поле было размером с футбольное поле, там был след от огромного красного дерева, давно отжившего. В то время, когда дерево стояло там, то это было самое большое красное дерево в Северной Америке. Секвойи - это трава и отростки, которые растут из основания родительского дерева, чтобы стать новыми деревьями. Когда родитель умирает, другие деревья растут со временем, чтобы стать лесом. Последнее из самых молодых деревьев стояло у границ кукурузного поля.

Это было давно, я не помню имени старика, но я помню истории, которые он мне рассказывал, и подарки, которые он мне подарил.

Когда он был подростком, он скрывал свой возраст чтобы пойти в армию в качестве журналиста. Он был размещен на Филиппинах во время испано-американской войны. В джунглях были племена маори, и солдаты, как правило, протягивали колючую проволоку над своими палатками, чтобы поймать любые ножи или другое оружие, которое было брошено в их палатки. Однажды утром он нашел медный нож, попавший в нее. Позже он сделал деревянные ножны, чтобы идти с



ножом.

Позже он служил в Первой мировой войне и приобрел этот французский штык в качестве сувенира той части своей жизни. Он также служил во время Второй мировой войны и приобрел немецкий нож. К сожалению, он был потерян со временем. Когда я стала старше, я поняла, что у меня нет желания иметь нацистский клинок. Я отдала его другу, который хотел его. Клинок имел треугольное лезвие, был черным, а рукоять была громоздкой. Он просто был некрасивый и я не хотела быть частью этого.

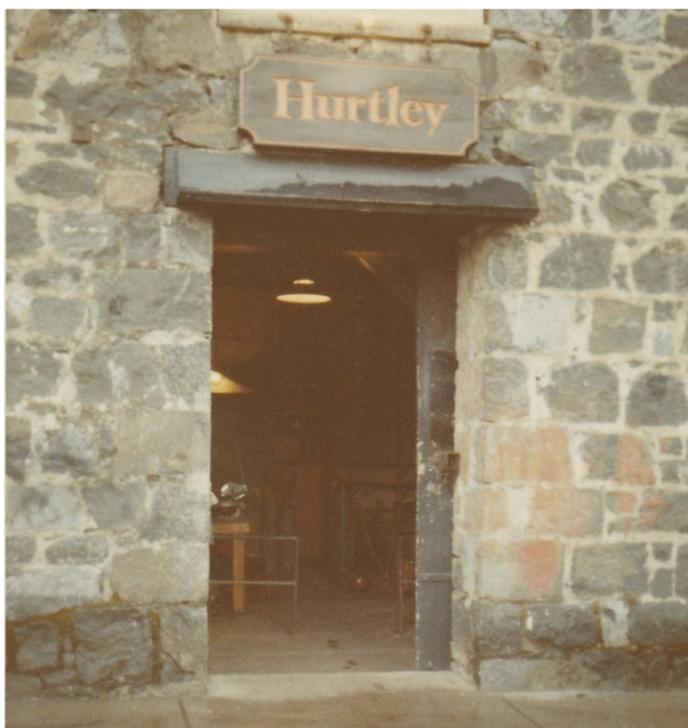
Мне очень нравились все рассказанные им истории. Я воспринимала его как дедушку, так как у меня была очень маленькая связь с бабушкой и дедушкой.

В более поздние годы я поняла, как сильно соскучилась по жизни в лесу. Города так переполнены, нет места, чтобы дышать. Но молодежь должна исследовать мир, только чтобы узнать, что иногда лучше живется там, где родной дом.

Затем мы переехали в пригород Лос-Гатоса, где мои родители получили ипотеку и приобрели небольшой дом с тремя спальнями.

Так как у него (Оливера) больше не было мастерской, он арендовал одну в городе. В 1969 году Оливер перенёс свою студию в Forbes Mill, историческое здание в Старом городе, расположенное в центре Лос-Гатоса.

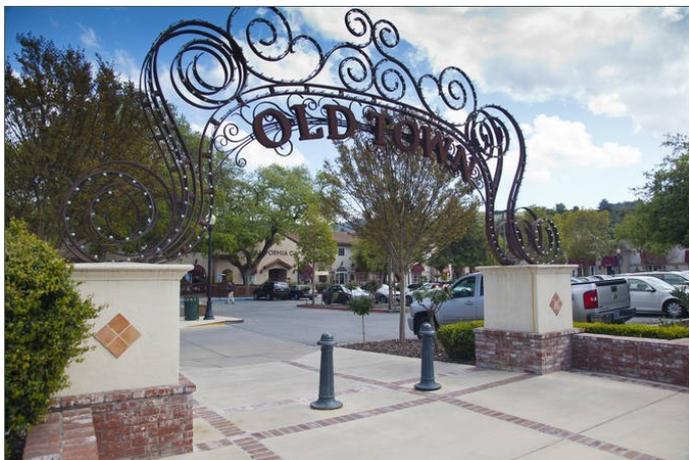
Фото Forbes Mill, ныне не существующего мукомольного завода, первоначально построенного в 1854 году и расположенного в Лос-Гатосе, Калифорния, который служил Историческим музеем Лос-Гатоса после спасения от разрушения в 1982 году.



Музей закрылся в 2014 году, его коллекции теперь являются частью Нового музея Лос-Гатоса.



Оливер также спроектировал и построил большие скульптуры из кованого железа. Он известен своими входными арками в Старом городе, Лос-Гатосе, Калифорнии и на площади Сан-Педро, Сан-Хосе, Калифорния.



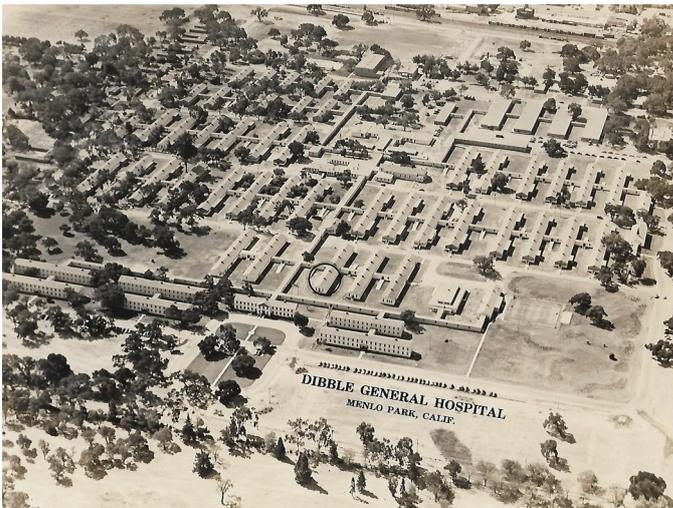
Он также сделал эти ворота для входа в боковой двор нашего дома.

Джозефина закончила Среднюю школу Вахоо, Вахоо, Небраска в 1932. С 1932 по 1933 год она училась в Школе медицинских технологий Айсейксона, Омаха, Небраска, с 1933 по 1934 год - в Университете Крейтона, Омаха, Небраска.



Получив лицензию ASCP-MT в 1934 году, обучалась цитологии в Медицинском центре Калифорнийского университета у Джона Фроста, доктора медицины и Роберта Л. Денниса, доктора медицины с 1949 по 1950 год.

Джозефина работала медицинским технологом, выявляя рак в образцах крови и тканей в различных больницах и у частных врачей: Больница Святой Катерины, Омаха, Небраска с 1934 по 1938 год, специализирующаяся на химии, гематологии, микробиологии и гистологии, Департамент общественного здравоохранения, Омаха, Небраска с 1938 по 1941 год по химии и микробиологии, Общая больница Диббла, Менло-Парк, Калифорния с 1941 по 1944 год по химии и микробиологии.



Джо в лаборатории в больнице Диббл.



Я никогда не знала своих бабушек и дедушек, так как они жили в центральных районах, Небраски и Миннесоты, а мы жили в Калифорнии. У моих родителей не было достаточно денег, поэтому мы не могли позволить себе путешествовать.

Когда мне было около шести месяцев, мы переехали в Дулут жить с родителями моего отца на шесть месяцев. Переезд в Дулут был вопросом необходимости, так как моя мать перестала работать, чтобы заботиться обо мне, а отец не смог найти работу в Калифорнии.

Фото Жозефины, Оливера, Эмиля и Марии на ступенях их дома в Дулуте.



Фото с мамой на мой первый день рождения.



А через неделю я на первое Рождество.



Много лет спустя Вайолет, сестра моего отца, сказала мне, что ее родители были очень впечатлены тем, как хорошо моя мать заботилась обо мне.

После нашего пребывания в Дулуте мы вернулись в район Сан-Хосе в Калифорнии. Мой отец все еще не смог найти работу, поэтому он снова записался в морскую пехоту еще на пару лет.



В Калифорнии мы арендовали часть дуплекса в пригороде, и мы с мамой жили там. В 1949 году моя мама вернулась на работу в лабораторию больницы Сан-Хосе. Соседка заботилась обо мне, пока мама была на работе.

Моя мать работала в больнице Сан-Хосе до выхода на пенсию в 1975 году, возвращаясь во всех областях медицинской технологии. После выхода на пенсию она подрабатывала у Роберта Л. Денниса, MD Path Lab до 1985 года.

Когда мой отец вернулся из вооруженных сил, то он устроился на работу в компанию Muirson Label Company (<http://onlineexhibits.historysanjose.org/labellegacy/index.html>), разрабатывая этикетки для разных консервированных и упакованных пищевых продуктов.

Это было мое введение в коммерческое искусство. Моя первая работа - рисовать зайчика для этикетки на упаковке пасхальных конфет.



Но мое самое раннее обучение началось с того, что мой отец учил меня дома изобразительному искусству, рисованию и живописи. Он управлял моей рукой и научил перспективе и тому, как работать с краской, как сочетать цвета, чтобы сделать мою первую настоящую картину, "Одинокий холм" – давным давно художники, интерпретировали местную геологическую формацию, которая была выровнена для постройки жилья.



Мой отец был в состоянии работать дома, но он пошел в компанию только для того, чтобы осуществить свои проекты. Отец в значительной степени заботился обо мне, пока моя мама была на работе.

Я многому научилась у него: проектировать и строить вещи, такие, как домик для нашей собаки, кирпичный барбекю на нашем заднем дворе и трактор из старого автомобиля Форд. Я научилась ездить на этом тракторе. Это была моя первая машина!

Образование было хорошим, оно помогло мне быть более изобретательной и независимой в последующие годы, но наши отношения с отцом были непростыми.

Он хотел, чтобы сын научился всему этому. Для него было большим разочарованием, что я была девочкой. Меня должны были назвать Майклом до моего рождения, другого выбора не было.

Мой отец был охотничьим гидом и ловцом в Миннесоте, когда был маленьким. Он научил меня многим навыкам, включая охоту, рыбалку и ловлю. Когда я училась в шестом классе, в каньоне нашего горного дома я прокладывала ловушку.



Когда мы ходили в поход, нашей палаткой был вигвам, который мама сшила из тяжелого холста. Это была лучшая палатка, в которой я когда-либо спала. Теплая и уютная, с холстовым полом под нашими спальными мешками и небольшим костром посреди палатки.



Много лет спустя в декабре 1977 года у меня был друг, который был членом небольшого охотничьего клуба на частной ферме в Северной Калифорнии. Он пригласил меня на выходные поохотиться на гуся. Мы отлично справились. Я должна была играть роль «ищейки» на охоте. Ребята все тихо застолбили свои позиции у озера. Накануне они разместили фанерные приманки гусей на земле вокруг озера, чтобы гуси думали, что есть другие гуси, тыкающиеся в траву. Приманки выглядели настолько реальными, что ястреб решил напасть на одного. После громкого крушения мы все смотрели, как ястреб отдаляется от сплюсненной фанеры. Думаю, после этого у него болела голова. Как "ищейка", я ехала на пикапе медленно по грунтовой дороге, которая вела к озеру. Так мог бы ехать фермер. Когда грузовик подобрался к озеру, то гуси, которые находились на земле, взлетели, дав ребятам шанс выстрелить. Это был единственный



шанс, когда они должны были охотиться в выходные дни из-за правил клуба.

Клубом управлял человек, владевший фермой. Он ограничил членство всего несколькими людьми и разрешил только одну охоту в течение сезона, чтобы сохранить гусей и не отпугнуть их от озера, которое они посещали во время их миграции.



Во время этой поездки у меня было спонтанное удовольствие приобрести домашнюю сову. Сова была карликовой. Дневная охотничья сова была всего около 6 дюймов в высоту. Она получила ранение в дикой природе и сломала крыло. Сова уже не могла летать, поэтому она бы не выжила в дикой природе. Люди, которые заботились о ней, получили надлежащие разрешения на ее нахождение и часто позволяли сове летать по всему дому. К сожалению, сова – охотник. Она убила их питомца - длиннохвостого попугая.

Мой друг убедил их, что я могу хорошо заботиться о сове, поэтому они передали заботу о ней мне.

Будучи маленькой птицей, у нее была недолгая жизнь, но она провела со мной несколько лет, прежде чем умереть от старости. Я кормила сову сырой куриной грудкой и иногда молодой мышкой, купленной в магазине кормов для домашних животных. Она управляла домом и любила взгромоздиться на высокие места.

Однажды сова решила быть украшением на вершине елки.

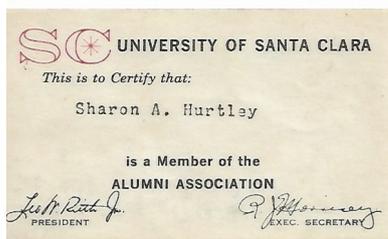
Мое официальное образование началось в возрасте около пяти лет в Доме Дня Святой Елизаветы в Сан-Хосе, Калифорния. Это был, действительно, детский сад. У меня не так много воспоминаний о том, что я была там, кроме овощей, которые были включены в наши обеды в кафетерии. Кажется, я помню рождественский маскарад. Это было мое первое выступление на сцене.



Эта вырезка новостей 1951 года потеряна в моей памяти, но я думаю, что я была там . Об этом говорит фотография, где я на качелях. Первомай и Майское дерево в том же году, они смутно мне знакомы. Хотя почему-то эта фотография поражает меня, она очень похожа на советскую.



Оттуда мое образование продвинулось до частной школы Марипоса, небольшой двухкомнатной школы, где я училась с первого по пятый классы. Затем гимназия Святой Марии, католическая школа, где я училась с шестого по восьмой классы. Я окончила среднюю школу в Лос-Гатосе в 1964 году. Затем я поступил в Университет Санта - Клары, который окончила со степенью бакалавра философских наук в области физики, математики и искусства в 1969 году.



Находясь в университете, я смогла пройти курс по вводному русскому языку. Это был нелегкий курс, так как не было ни языковой лаборатории, ни кассет (видео) для тренировок. Класс был не очень популярен, имея лишь горстку студентов. Университет исключил его из учебной программы в следующем семестре.

Но, по крайней мере, у меня был шанс выучить алфавит и несколько фраз. Я хранила учебник, надеясь продолжить обучение, но через несколько лет друг "одолжил" мою книгу, уехал из штата. Это был последний раз, когда я видела учебник. С тех пор я приобрела больше учебников.

В годы учебы в колледже я часто ездила в поезде в Сан - Франциско, чтобы навестить живущих там друзей. Это были Годы Хиппи , Сан-Франциско был их центром действия. Однажды во время прогулки по Хайт-стрит в районе Хайт-Эшбери в Сан-Франциско с некоторыми моими друзьями и во время обеда один из них предложил отправиться в русский магазин, чтобы купить пирожки. Я понятия не имела, что это было, но мне всегда было интересно пробовать новые продукты. Это было впервые, когда я попробовала пирожки и теперь это, пожалуй, моя любимая закуска! Можно добавить пару пирожков с разными начинками, и у вас готов ужин.

Пока я училась в университете, мой отец купил списанный морской катер. Его план состоял в том, чтобы восстановить его и сохранить в качестве рыболовецкого судна. Лодка получила название "The Teal" по типу туземной калифорнийской береговой птицы и содержалась в Мосс-Лендинг, рыболовецкой гавани в центральной части Монтеррейского залива. Я немного рыбачила на ней. Он хранил лодку в течение нескольких лет и в конце концов был вынужден продать ее, поскольку сборы за гавань становились слишком дорогими.

Фото лодки во время модификации и ремонта.



Готова к запуску на воду.



Фото моих родителей, празднующих запуск.



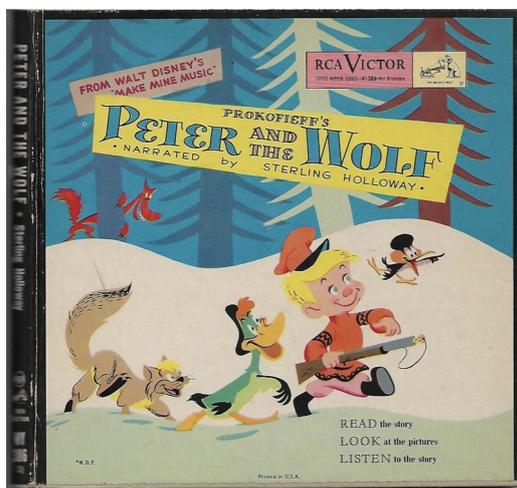
После того, как я закончила колледж, мы с школьным другом решили вместе заняться бизнесом. Мы собрали наши сбережения и арендовали магазин в Старом городе (отремонтированная школа грамматики превратилась в художественный тематический торговый центр) в Лос-Гатосе. Мы получили лицензию и разрешение на перепродажу и открыли магазин звукозаписей «Yazoo Records». Партнерство длилось всего год, так как мы с другом слишком сильно отличались нашими методами ведения бизнеса.

Я ушла из бизнеса, а он продолжал его теще некоторое время, но в конечном итоге, отказался тоже, поскольку продажи были не велики.

Еще работая в магазине, я познакомилась с парой парней, которые работали в баре в ресторане наверху. Джим был художником, мы очень хорошо ладили. Каждый ценил таланты другого и вместе разрабатывали идеи для картин. Он был довольно хорошо известным молодым талантом в Таосе, Нью-Мексико и вернулся домой в Лос-Гатос, сделав шестимесячный перерыв после развода. Мы ходили в одну и ту же среднюю школу, но он закончил её за год до того, как я начала там учиться, так что мы там никогда не встречались. Мы с Джимом оставались друзьями в течение многих лет, но, живя в разных штатах, мы в конце концов потеряли связь друг с другом. У меня до сих пор сохранились его художественные работы.

Я познакомилась с другими его друзьями, и мы вместе часто ездили в Таос, навещая Джима после его возвращения в него. В одной поездке я находилась несколько месяцев, работая в ресторане «Голубая дверь» в Санта-Фе, штат Нью-Мексико, в качестве помощницы шеф-повара и владельца. Ресторан находился в квартале от здания Капитолия, поэтому некоторые государственные служащие посещали наш ресторан в обед. Было весело узнать ресторанный торговлю в небольшом хорошо знакомом ресторане, который подавал только обед и ужин. Я всегда любила готовить, и это дало мне шанс развить еще больше коммерческих навыков.

После возвращения в район Сан-Хосе я до сих пор не нашла направление, которому хотела бы посвятить свою жизнь. Но я знала, что, если я не буду заниматься чем-то творческим, тогда не буду счастлива.



Я поступила в Институт музыки и искусств Сан-Франциско, чтобы изучать классическую музыку и композицию в течение нескольких лет. В детстве родители подарили мне диснеевскую пластинку "Петра и волка" Сергея Прокофьева. Она сразу стала моей любимой. Я и сейчас думаю, что именно тогда я полюбила классическую музыку. У меня до сих пор есть эти записи!

Пока я не определилась со своим истинным направлением в жизни, отец познакомил меня с Родом, молодым человеком, которого он наставлял в сварочной работе. У него была небольшая компания "Железный жезл", делающая заборы бассейна, ворота и прочее. Доказав ему, что ручной труд - это то, что я могла делать, я устроилась работать в магазин. Мне предстояло перевозить, резать сталь и учиться сварке. Я также работала архитектурным дизайнером, рисуя ворота, ограждения, перила, оконные ограждения и другие предметы на заказ для своих клиентов.



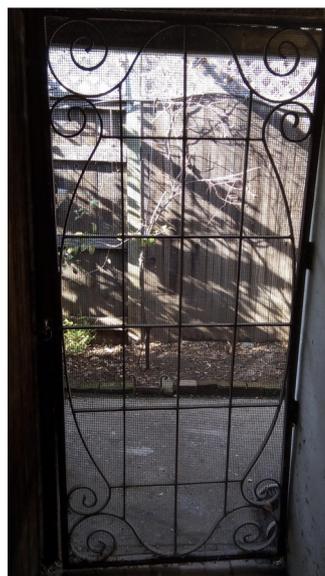
У меня была идея, сделать пару топиарных рам в натуральную величину для сада в Старом городе, например - морского котика, держащего шар на своем носу или жирафа, щиплющего дерево из соседнего ранчо. В итоге, на этих топиарных рамах вырастили плющ. Фото матери Джерри с топиарием жирафа.

У меня всегда было влечение к вещам средневековья, и во время колледжа меня познакомили с Ренессанс Фэр, который проводил каждое лето в дубовом лесу к северу от Сан-Франциско. Это было мероприятие по переодеванию в средневековый наряд, прослушиванию народной музыки, наблюдению за танцорами и другими артистами, поеданию продуктов той эпохи и покупке первобытных искусств и ремесел. Присутствовать там было очень весело.



Год назад в одном из киосков я видела, как колбасы жарили с помощью длинных тостовых вилок. Я думала, что они очень интересны, а так как я работала в магазине кованого железа в то время, я решила сделать несколько для

барбекю для использования на костре. Они были длиной около 4 дюймов, я держу их висящими на стене над нашим камином, потому что они в настоящее время не используются.



Мой отец огородил дворик в задней части нашего дома деревянным забором и частично покрыл его деревянной крышей. Со временем эта территория стала мастерской и своего рода складским местом. Я решила сделать ворота для двух входов, чтобы сделать ее более безопасной.



Хотя эти ворота в одинаковом стиле, но они были разных размеров, чтобы соответствовать проемам. Мы планируем привести эти ворота в наш новый дом, чтобы использовать вдоль сторон дома.

Я давно отказалась от газона на переднем дворе. Это не казалось мне чем-то полезным, кроме как косить траву каждые выходные. Я решила переоборудовать двор в сад и выращивать там овощи. Я устала от того, что соседские собаки выкапывали газон и строили забор, чтобы окружить двор. Это парадные входные ворота во двор. Они будут использоваться на нашей террасе в новом доме.

Где-то в конце 70-х друг взял меня на хоккейный матч. Это была любовь с первого взгляда! У меня никогда не было особого интереса к спорту в школе, а большая часть была для меня скучной. Мне нравилось бегать, но не было команды по легкой атлетике для девочек. Но хоккей был быстрый! Ты не успел бы даже глазом моргнуть, как уже бы пропустил что-нибудь.



Команда была The California Golden Seals (Калифорнийские золотые котики), а талисманом - Sparky the Seal (морской котик Спарки). Не прошло много времени, прежде чем у меня появились сезонные билеты. У них был бустер-клуб (клуб поклонников), к которому я присоединилась. Клуб проводил регулярные встречи, а также организовывал поездки для участников на выездные игры. Было весело посетить Канаду.

Женщины этой группы решили сформировать хоккейную команду, и я присоединилась... в качестве вратаря, конечно! Мы арендовали время на местном катке после их рабочего дня и играли каждый вторник вечером в 22:00. Другая группа сформировала воскресную ночную (опять же в 10 вечера) команду «метлы» на катке ближе к дому, что было приятно. Команда «метлы» должна была быть похожа на хоккей, но играть со специализированными метлами и теннисной обувью вместо коньков. Но мы проголосовали за использование коньков (мой свитер).



Одним из преимуществ женской хоккейной команды было то, что каток находился довольно близко к стадиону профессиональной команды, поэтому некоторые из игроков приходили на наши практики, чтобы помочь тренеру и выступить в качестве арбитров. Мы многому научились у этих ребят и это усовершенствовало нашу игру.

Отыграв в этих командах несколько лет, меня пригласили сыграть в специальном турнире, который был для девочек старших классов. Им нужен был дополнительный вратарь для одной из их команд, и это, кажется, не имело значения, что мне было тогда около 30.

Турнир состоял из нескольких женских команд, играющих друг с другом, и команда, в которой была я, была выставлена против всей взрослой мужской профессиональной команды АХЛ (Американская хоккейная лига). Рассказываю о недостающих навыках! Моя команда защиты просто стояла и наблюдала, как эти ребята катаются мимо, даже не пытаюсь отстоять ворота. Так или иначе, но понятия не имею, как удалось выстоять первые 15 минут с шатаутом (голов не забито). Тогда изнеможение поразило меня, и я больше не могла. После того, как я восстановилась, достаточно было, чтобы пойти и сесть на открытой трибуне с другом одного из игроков Морских котиков. Он высказал свое мнение, что был поражен тем, как хорошо я смогла сыграть и собирался рассказать об этом своему другу хоккеисту... Это был момент моей славы.

Прошли годы, популярность хоккея, как зрительского вида спорта в нашем районе, пошла на убыль, поэтому с падением продаж билетов, в конце концов, профессиональная команда уехала из города. Интерес наших команд к игре также ослабел, поэтому их распустили. Так что я больше не играла.

Во время посещения Западной Канады в ходе хоккейных игр, я заинтересовалась канадским искусством. Я взяла пару гравюр, чтобы узнать больше о стилях искусства коренных племен Тихоокеанского северо-запада.

Магазин кованого железа располагался в небольшом ТРЦ. Все находившиеся там магазины делили между собой мусорный контейнер. Один из магазинов делал и продавал керамику. В контейнере под мусор часто были интересные горшки, их выбрасывали. У большинства были небольшие дефекты. Они были обработаны огнем, но так и не покрыты. Я спасла несколько и раскрасила их в местном стиле.



На приведенном выше фото две гравюры. Это те, которые я купила в Ванкувере, Британская Колумбия. Тарелка и три горшка, которые я раскрасила, были не запекла, а "гарпун" - это более или менее театральный реквизит, сделанный мною из длинного сверла и ветки от яблони с куском шнура, обернутого вокруг основания сверла. Я сделала две металлические подвески из стальной полоски.

Когда я была совсем маленькой, я научилась от мамы многим домашним навыкам, в том числе, кулинарии, садоводству и различным техникам шитья. Я любила готовить, в другой главе я расскажу об этом подробнее. Садоводство, ну,

кажется, что я хорошо делаю. "Джунгли"- мой фруктовый сад является примером этого.



Когда я научилась шить, я начала проектировать и делать много собственной одежды. Научилась искусству рукоделия: вязание, вышивка, ткачество и т. д.

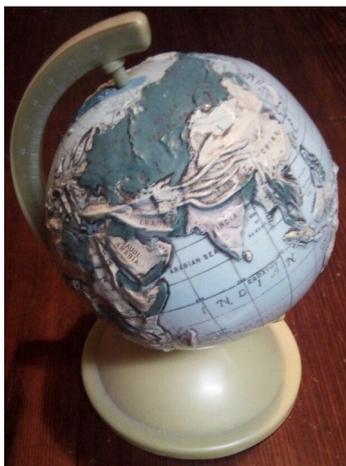
Эти прихватки были сделаны из вышивальной нити, которая намного тяжелее обычной нити, но не такая тяжелая, как пряжа. Ее также делают из хлопка вместо шерсти или акрила.



Эта шерстяная куртка с капюшоном согревала меня во многих хоккейных играх и в поездках в Канаду. Во время одной поездки, возвращаясь из Канады, агент таможни в аэропорту хотел узнать, купила ли я свитер в Канаде. Я думаю, он хотел обвинить меня в этом, потому что он казался

очень удивленным, когда я сказала, что сделала свитер сама.

Позже я посещала местные общественные колледжи West Valley College в Саратоге, Калифорнии и Mission College, в Санта-Кларе, Калифорния, с 1978 по 1984 год, чтобы изучить дизайн, а позже- электронный дизайн. Проект был главным образом для улучшения моих архитектурных дизайнерских навыков, чтобы мои чертежи были более впечатляющими для клиентов Рода. После того, как мы с Джерри встретились и поженились, навыки электронного дизайна были мне нужны для нашей новой компании.



Мое первое знакомство с Россией было посредством пластикового глобуса, который мне дали в детстве и до сих пор он есть. Он установлен на пластиковой оси и имеет прорезь в середине Атлантического океана, чтобы сбрасывать туда монеты. В том месте, где расположена Антарктида, есть винтик, откуда можно снять монеты. Мир был очарователен для меня. Рельеф местности трехмерный, поэтому вы можете видеть и чувствовать горные хребты. Все страны были закодированы цветом, чтобы вы могли определить, где границы, хотя большинство из которых резко изменились за эти годы. Советский Союз был, конечно, самой большой страной, изображенной в глубоком богатом зеленом цвете, напоминал цвет приготовленного шпината, один из моих любимых продуктов, который я тогда любила и готовлю его до сих пор. Итак, я рассуждала, если Советский Союз сделан из шпината, то это должно быть хорошо! Нет?

Всю жизнь театр был одним из главных моих интересов от школьных детских пьес до студенческих спектаклей, как на сцене, так и на за кулисами, Я обожала костюмы и грим, а также выступления в общественных театральных коллективах. В конечном итоге, это довело меня до режиссуры и письма.

Моя мама всегда поощряла мое участие. Когда она училась в средней школе, довольно известный актер Джон Бэрримор был в городе на летней акции производства и посетил школу, чтобы тренировать учеников по актерскому мастерству. Когда мама читала для него строки, он был настолько впечатлен, что хотел, чтобы она переехала в Голливуд и продолжила актерскую карьеру. Однако ее родители были полностью против этой идеи, поэтому ничего не вышло, но я верю, что она хотела жить мечтой через меня.

Во время средней школы, с 1960 по 1964 год, у меня была второстепенная роль, "Кудряшки" в постановке "Питер Пэн". Я также выступила в соавторстве со своей лучшей подругой на стилизованном кукольном шоу Punch & Judy для школьного и эстрадного шоу и была частью общей закулисной команды для большинства постановок школы.

В 1962 году я получила "Второе место" на конкурсе оригинального ораторского искусства в Северной Калифорнии. Я также была членом дискуссионной команды старшей школы.

Кроме того, когда я училась в средней школе, я была членом клуба "Будущие бизнес-лидеры Америки". Одной из наших задач было собрать составы спортивных команд старшей школы в программы. Затем их напечатала местная газета "The Los Gatos-Saratoga Times Observer". Мы также продавали эти программы до и во время игр, чтобы профинансировать расходы на печать.

Еще одной деятельностью после школы была работа в отделе искусств. Несколько лучших студентов попросили принять участие в различных проектах, связанных с искусством. Группа поддержки включала в проект ремонт мегафонов, крася и украшая их логотипом школы.

Мы также сделали 2 фута в ширину на 8 футов в длину бумажные рекламные баннеры, чтобы они висели в залах и кафетерии школы. Они рекламировали кандидатов в школьную политику: президента, вице-президента, секретаря и казначея младших и старших классов. Они также рекламировали школьные пьесы, танцы и другие мероприятия. Это была работа на полный рабочий день, так как всегда происходило какое-то новое событие в течение учебного года.



В городе проводился ежегодный конкурс зимнего искусства, открытый для старшеклассников. Местные предприятия предложили свои окна для студентов, чтобы рисовать с рождественскими темами, чтобы отметить сезон. В 1963 году мы с одноклассницей покрасили местный офис Калифорнийской государственной автоассоциации. Это было хорошее большое окно около 6 "на 3" , мы нарисовали его со сценой, изображающей церковь в заснеженной горной обстановке. Мы выиграли!! И была запись с фотографией об этом в Los Gatos-Saratoga Times-Observer 24 декабря 1963 года. Вырезка из газеты потускнела, но фотография нашей картины находится в верхнем левом углу.



В течение того времени я работала над некоторыми общественными театральными сценическими постановками. В 1980 году у меня была небольшая роль «миссис Блэтуз» в постановке «Энни получи свою пушку (пистолет)» произведенный сообществом актеров Саратога.

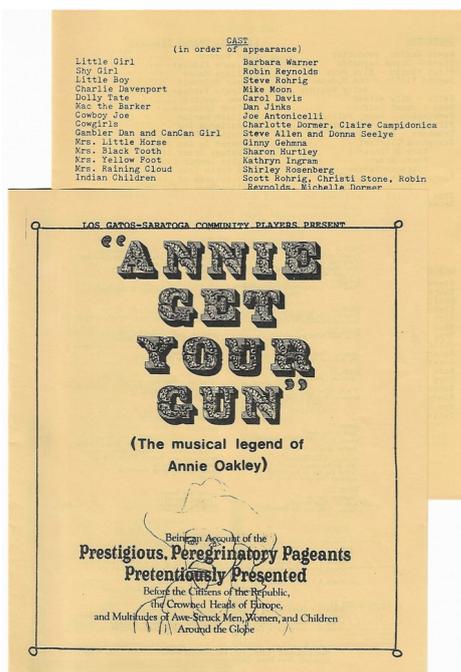


На фото выше я слева.



На приведенном выше фото я третья слева.

Справа - программа от «Энни Получи свою пушку (пистолет)» и часть списка актерского состава.



Позже в том же году я стала режиссером , разработала и изготовила маски для сообщества актеров Саратоги,

постановка «Фантастика». Эта вырезка из новостей неверна. Маска, которую я держу,



была проектом из моей группы масок и не использовалась в пьесе. Это была на самом деле маска, которую я сделала для одного из парней, с которым работала, для его костюма на Хэллоуин.

Это маска, которую я сделала для шоу. Но во время интервью маска еще не была закончена. Репортер решил отредактировать правду, чтобы придумать историю получше. Я думаю, что это был мой первый опыт работы с "фейковыми новостями".

Но ложь пришла раньше этого. Когда я была в начальной школе, я не помню, в каком году, но я помню, что была очень юная, нас учили, что Соединенные Штаты выиграли Вторую мировую войну. Прошло много лет, прежде чем я узнала, что это была ложь, так как Советский Союз выиграл эту войну за несколько месяцев до того, как Соединенные Штаты выиграли войну с Японией.

Я никогда по-настоящему не понимала, почему у остального мира есть такая проблема с Россией.

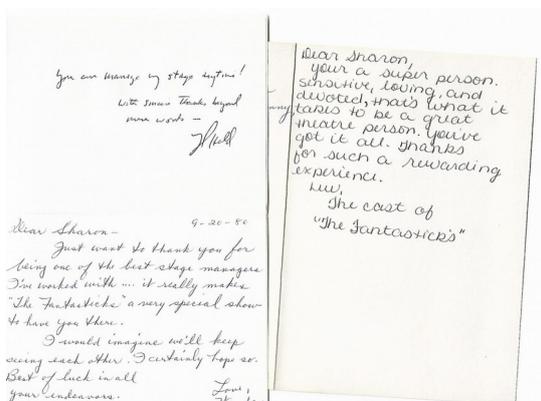
Я помню бесчисленные тренировки в средней школе. Нужно было прятаться под нашими партами, когда сирены воздушной тревоги звучали из-за возможных советских ракетных атак...Как будто спрятаться под парту помогло бы.

Затем наступила эра Маккарти...Каким образом коммунизм угрожает Америке? Я не понимала и до сих пор не понимаю. Если вы думаете, что ваша страна самая сильная в мире, как идеализм или образ жизни другой страны угрожает ей??

Фотография, на которой я работаю с режиссером по сценарию для «Фантастики».



«Спасибо» - записки от актеров и съемочной группы «Фантастики».

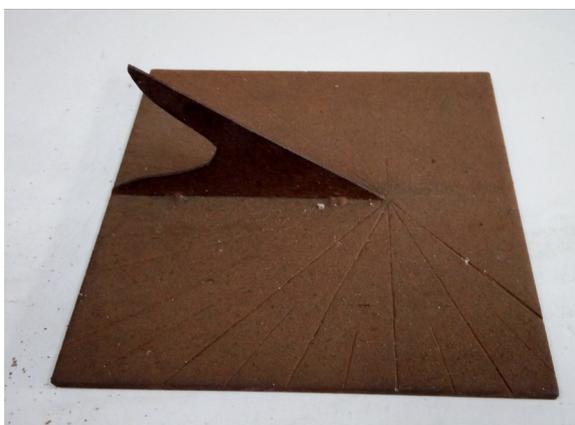


Я также интересовалась астрономией и посещала занятия по ней. Одним из проектов было сделать рабочие солнечные часы. Поскольку я работала с кованым железом

, для меня относительно легко было сделать солнечные часы из стали.

После этого они немного заржавели, проведя много лет в нашем саду.

План состоит в том, чтобы очистить эти часы, добавить подставку и изменить их гномон для перемены широты от 37°N в Лос-Гатосе до 44°N в Горячем Ключе для того, чтобы они могли работать в саду нашего нового дома.



Религия и Духовность...Мой отец был лютеранином, но никогда не ходил в церковь. Моя мать была римской католичкой, в церковь она не ходила. Я была воспитана, чтобы быть римской католичкой. Когда я была совсем маленькой, я ходила в воскресную школу по субботам утром. Они учили нас подчиняться правилам и делать кое-какие поделки, но ничего особенного. Я ходила в церковь по воскресеньям и другим религиозным праздникам, опять ничего значительного. Единственное, что мне в этом нравилось, это слушать пение хора и запах горящих благовоний.

Полуночная месса на Рождество была приятной. Каким-то образом холодный воздух и пение, казалось, наводило на мысль, что есть радость в воздухе. Я всегда любила Рождество не из-за подарков, но для ощущения, что происходит что-то волшебное.

Позже, когда мы с Джерри основали нашу компанию, всегда казалось, что мы должны были работать в праздничные дни, что ставит реальную заслонку на любом праздновании. Выставка бытовой электроники каждый январь была виновницей того, что наши клиенты в последнюю минуту спешили подготовить свою продукцию к выставке.

Теперь у нас есть искусственная елка с волоконно-оптическими "огоньками". Она маленькая и стоит на верхней части шкафа с телевизором. Мы оставляем ее там на весь год и включаем её свет каждую ночь, несмотря на праздничные спойлеры...Теперь мы просто празднуем Рождество каждый день года! На фотографии не очень хорошо видно освещение. Цветовое колесо вращается, меняя цвет. Камера поймала его, когда все было синим цветом.



В католической гимназии нас учили, что Бог везде. Я задавалась вопросом, почему существует отдельный "дом" для Бога, и как "грешники" могут быть вне Бога. И как Дьявол, ад и Чистилище могут быть вне Бога?

Когда я поступила в колледж и посещала занятия по теологии, в одном из них я спросила, что мы думаем, когда мы используем слово «Бог», как мы представляем себе понятие «Бог»? Мы видим много фотографий старика с длинной белой бородой, сидящего на троне в облаках... Это то, что мы считаем Богом? Учитель, священник-иезуит, сказал мне, мой вопрос был неуместен.

Именно тогда я оставила религию и начала искать смысл в другом месте. Это

интересно, что пропаганда была настолько интенсивной в моей религии, что в течение многих лет потом я чувствовала себя виноватой из-за того, что ушла. Они сказали: «Ты попадешь в ад, если не будешь католиком!!»

Всю свою жизнь у меня в голове была одна мысль, что я хочу домой. Но я могла бы никогда не найти такой дом (хотя, в конце концов, я нашла «дом», но это в другой главе).

Я прочитала много книг, которые были популярны в то время, которые касались поиска смысла жизни или в жизни... Я нашла много мнений, но никогда не находила ничего, что, казалось, могло быть правильным. Я нашла много людей, которые думают, что знают ответ на вопрос о жизни и готовы продать вам "волшебную пилюлю", засунуть ее вам в глотку, но, похоже, они гнались только за деньгами.

Я ничего не говорила о романтике. У меня были бойфренды на протяжении всей моей жизни, но, так как ни с одним из них отношения не длились долго, это не кажется мне достойным упоминания. Когда я встретила Джерри, я поняла, что это было правильно.

Есть и другие фотографии, которые я хотела бы включить, но потребуется много времени, чтобы отсортировать все наши фотографии, чтобы найти их. Возможно, когда я найду их, они войдут в другую часть нашей книги. Я уверена, что найду и другие воспоминания.

---



I'm Julia. It was a great honor for me to translate Sharon's book.

I'm a founder and model of my shop "BE stronger".

I'll never stop learning and teaching English, though I'm an economist.

Daily working out is both a must and pleasure for me. I really adore meditating especially in the morning

Always develop brain, body and soul.